

<p><u>General Conditions of Contract for Sale, Carriage and Delivery of Diesel Product</u></p>	<p><u>الشروط العامة لعقد بيع ونقل وتسليم منتج الديزل</u></p>
<p><u>Article (1) Scope of the Contract</u></p> <p>1-1 Subject to the circumstances of the business of Vendor and the distribution plan pertaining to the same, Vendor will sell and carry to Purchaser all or any portion of the quantities of the product that may be ordered by Purchaser for its site/s / project/s and in accordance with the data pertaining to the size of quantities, periods and other pertinent data / information as mentioned in attachment number (1) hereto.</p> <p>1-1-1 The order for the product and the delivery of the same should be for each and every project/site separately, and the delivery will be in the storage tank/s specifically allocated to that project / site.</p> <p>1-1-2 And in this respect Purchaser acknowledges its awareness of and will bind itself by the applicable systems / regulations that only permit the supply of the product through Vendor's tanker trucks, permit storage only in the Vendor storage tanks and strictly prohibits the supply by any other way or through any other truck, tanker or mean or the use of any storage tanks other than that of the Vendor.</p>	<p>المادة (١) نطاق العقد</p> <p>يقوم البائع ببيع ونقل كل أو جزء من الكميات التي 1-1 يطلبها المشتري من المنتج لمواقع/مواقع مشروع/مشروعات المشتري في إطار حجم الكميات /وللمواقع والأجال والبيانات الأخرى الواردة بالملحق المالحق رقم) ١ لخطة التوزيع ، وذلك طبقاً وظروف العمل لدى البائع.</p> <p>ويقدم طلب المنتج ويتم تسليم لكل 1-1-1 مشروع / موقللح علللو حللدة وفللي الخللزا / الخزانللات المخصصة للمشروع / الموقع المعني.</p> <p>وفي هلاا الخصلوي يعللم المشلئري و لوف 2-1-1 يقلوم بلائللزام بالنةملة السلاندة و اللئلي تسلم / فقلب بلائللزود ملن خللال للهاريح السلليارات و لائل النقل الخاللة بالبلائع كمالا تسلم فقلب بالئلزلن في الخزانال الخاللة بالبلائع و اللئلي ئلئلر الللزود بلئلي للورة أئلري أو عبلر أي لهريح / يارة أو و ليلة نقلل خاللة بجهلة أئلري أو اللئللام أي خلزا للئلزلن بخلالل تلك الخاللة بالبلائع</p>

1-2 Purchaser shall make aggregate estimated projections for the quantities of diesel expected to be withdrawn and consumed during the whole period of the project implementation.

Purchaser shall also make an estimate of the projected be withdrawn and consumed in respect of each project/site quantities expected to in every calendar month from the start of the project to the end.

Without prejudice to the above, Purchaser shall provide the data pertaining to quantities in the relevant locations shown in attachment No (1) hereto, and shall also update such data/information if the circumstances so require after stating the reasons and causes for such update.

Purchaser acknowledges that Vendor will, in preparing and submitting to Qatar Petroleum of the overall local market consumption projections, put into consideration and will depend on the quantities projections made by Purchaser (to be within +/- 10% of the projected quantities). Therefore Purchaser secures and guarantees that it will uplift the projected quantities or any updates thereof, failing which Purchaser acknowledges that it will adequately and sufficiently compensate Vendor of any damages, loss or claim Vendor may be subjected to by reason thereof.

2-1 يجب علو المشتري تقدير وجدولة الكميات المتوقع حبها ألي مشروع/ موقع محدد جملة لكل مدة وتفصيلًا المشروع، لكل شهر علو حدة .

وبدو المساس بما تقدم يقوم المشتري بتعبئة البيانات الخالة بالك في الملحق رقم (١)، كما يقوم المشتري بتحديث البيانات إذا اقتضو الحال بعد تيبيا أ باب ومسوغات التحديث

يعلم المشتري أ البائع وف يضع في الاعتبار و وف يعتمد علو جدولة الكميات المقدمة من جانب المشتري للبائع عند إعداد البائع وتقديم لجدول الكميات العمومي اتجمالي للسوق الداخلي القطري لقطر للبترول، وبالتالي فإ المشتري يضمن حب الكميات المجدولة و المقدمة من للبائع كما يتم تحديثها +/- من وقت آخر) و التي تبقي بحدود من الكمية المجدولة(، ويلتزم بتعويض 10% البائع بصورة كافية عن أي خسارة أو مطالبة قد تترتب في ها الخصوي في أي وقت

1-3 Vendor may stop supplies if the monthly cumulative quantities supplied to any of Purchaser Project/s or site/s at any specific period increase or decrease by a level of **10%** of the initial cumulative projected quantities for that period or if the aggregate uplifted quantities volume for any project or site exceed the overall volume of the initial projected quantities (approved volume as per project requirement) as shown in attachment No (1) hereto. Supplies will not restart except Purchaser submits modified new projections based on objective and reasonable causes acceptable to Vendor according to its absolute discretion.

1-4 Purchaser shall neither buy the product the subject-matter of this contract from any other person or entity nor appropriate any other carriage mean or storage tank than those of Vendor.

1-5 The product the subject matter of this contract will be supplied to Purchaser only for the purpose of its use as a fuel for engines and equipment for combustion purposes and not for any other purpose or use including – without limitation, the blending thereof with any other product or substance with the object of manufacturing, forming, producing or inventing any other product.

ويجوز للبائع التوقف عن التوريد إذا زادت أو 3-1 نقصت الكميات الشهرية التراكمية المسلمة لموقع/مشروع المشتري ألي فترة زمنية محددة عن نسبة ١٠% من الكمية الال تراكمية المجدولة للفترة المعنية أو إذا تجاوز إجمالي الكميات المسحوبة ألي مشروع أو موقع إجمالي الكميات الال المجدولة لالأك المشروع أو الموقع (الكميات المجدولة المعتمدة) كما يحددها الملحق رقم)١ (بحيث ال يبدأ التوريد من جديد إل إذا قدم المشتري جدولة معدلة جديدة بناء علو أ باب و مبررات موضوعية معقولة و مقبولة لدى لتقديره المطلقالبائع

وفقا .

ال يجوز للمشتري شراء المنتج موضوع ها العقد 4-1 من غير البائع، كما ال يجوز ل ا تعامل أي ويلة نقل أو تخزين وى ويلة النقل أو التخزين الخالة بالبائع

يتم توريد المنتج محل ها العقد للمشتري كوقود 5-1 لتشغيل الآليات و المحركات و ليس ألي غرض أو ا استخدام آخر بما في ذلك – دو تحديد – خلط مع منتج / منتجات أو مادة/ مواد أخرى أأل تصنيع أو إنتاج أو تكوين أو ا تحدث أي منتج آخر

1-6 Purchaser undertakes that the product the subject-matter of this contract that is ordered for certain project/site will be appropriated and used only for the consumption of the engines and machines mentioned in the premise hereunto and allocated to such project or site, and further undertakes that it will not sell or deliver the product to any other third party, or otherwise transfer or deal with it in away that may lead to its exportation outside borders.

1-7 Purchaser shall not transfer any quantity of the product from one storage tank to another or from a project/site to another whether the other project or site or storage tank are Purchaser's project site or tank or any other third party project, site or tank.

And in circumstances where Purchaser is in need for certain quantities of the product to be transferred to other location/s within the same project or site or any other project or site, then Purchase should notify Vendor of its requirement and thereafter Vendor will arrange the transfer of the quantities to such other site or sub-site pursuant to such terms, conditions, carriage mean and prices as approved by Vendor in this respect.

1-8 The Vendor has the right for routine inspection of the Purchaser's site/s and any non compliance with the above or with Vendor's System/Regulation will be considered as substantial breach of the contract and the appropriate legal action will be initiated as applicable.

6-1 يلتزم المشتري بلة المنتج محل هلا العقد والمطلوب لموقع/مشروع معين لوف يتم تخصيصه وا لتخدام قفب لتزويد الآليات الواردة بمقدمة هلا العقد و العاملة و/أو المسللتخدمة فلي الموقع/المشروع الملاكور، كمللا يتلزم بعلادم بيلع أو تسلليم المنتج الملاكور ألي جهلة أخرى أو التصرف في بتي طريقة تلدي اللو تصديره خارج دولة قطر.

7-1 ال جلوز للمشتري نقل أو تحويل أي كمية من المنتج من خزا لخزا آخر أو من مشروع لمشروع آخر أو من موقع لموقع آخر واء كا الخزا أو المشروع أو الموقع الأخر مملوك ل أو للغير.

وفلي الأهلوال التلي يحتلاج فيهلا المشتري لنقل بعلاض الكميلات لمواقع أخلري خاللة بالنفس المشلروع و/أو الموقع أو بلة مشروع أو موقع آخر خللي بل يقوم المشتري بإخطار البائع بالمر بحيث يقوم البائع بتوفير و/أو نقل الكميلات للموقع الفرعلي أو الموقع الأخلر بالشروط وبالكيفية وبو لليلة النقل وال للعار التلي يعتمدها البائع في ها الخصوي.

8-1 يكلو من حلق البائع القيلام بزيارات ميدانية روتينية لمواقع/ مواقع المشتري أجلل الوقلوف عللو تطيلق المشتري و مراعاتلل للللنم و اتجللرات الخاللة بالبائع و الشروط الواردة فلي هلا العقد. وتعتبر أي مخالفة من جانب المشتري فلي

هلا الخصوي إخلالاً بهلا العقد ممللا

يسللتدعي اتخللاذ اتجللراء اتجوهر يلااً القانونية الازمة.

Vendor will also have the right to install or request Purchaser to install a telemetry control and monitoring system at Purchaser cost.

1-9 Purchaser undertakes to preserve the laws decrees regulations, norms, usages procedures and decisions abounding in the petroleum products trade, and further undertakes to employ a workman force sufficiently trained in the fundamentals and core basis of dealing with such products, and shall bear alone any responsibility ensuing from or consequent upon any short-comings or failure it this respect.

Article (2) Basis of Calculation of Quantities Sold to Purchaser

2-1 The Litre will be the basis of the measurement of quantities volume and calculation of the price of the product sold to Purchaser, and shall also be the basis of computing the overall value of the carriage and storage freight.

2-2 Based on Vendor's applicable systems / regulations and the attachments to this contract, Vendor will specify the sale price in accordance with the prices prescribed by the concerned government authority, and carriage freight of the one Liter as well as the services and storage dues and any amendment to any of these made from time to time, and Purchaser will neither object to such sale and carriage price freight and dues, nor to any amendment thereto made from time to time by Vendor.

كما يكلو ملن حلق البلائع تركيب أو المطالبة بتركيب نةام بالتحكم والمراقبة من عللو البعد وذلك عللو نفقطة المشتري

يلتزم المشتري بمراعاة القوانين واللوائ والنعم 9-1 والمقرارات والأعراف السائدة في مجال التعاطي مع المواد البترولية، كما يلتزم با تخدام العمالة المدربة علو أول وأ س التعامل مع المواد البترولية ويتحمل وحده أي . تقصير في ها الشة

المادة (٢) أساس حساب قيمة الكميات المباعة للمشتري

يعتبر اللتر أ اس قياس كمية المنتج موضوع العقد، 1-2 وتحسب علو أ ا قيمة الكميات المباعة إلو المشتري، كما تحسب علو أ ا القيمة الكلية أجرة النقل والتخزين

يقوم البائع بتحديد و تعديل عر بيع اللتر الواحد من 2-2 المنتج وفقا للقرارات التي تصدرها الجهات الحكومية المختصة علي أ اس شهري كما يقوم بتحديد و تعديل قيمة أجرة النقل و التخزين و روم الخدمات إء علو أ النةمة المعمول بها لدى البائع وكانت بنا حسب مالحق العقد المرفقة

وال يجوز للمشتري الاعتراض علو تحديد أو تعديل عر المنتج أو تحديد أو تعديل أجرة النقل أو التخزين أو الخدمات التي يحددها و يعدلها البائع بمفرده من . وقت أ خر

2.3 Sale price and carriage freight amendment will be operatively, valid and will take effect from the time the same has been notified to Purchaser is writing by Fax, registered or ordinary mail or e-mail or personally through courier / manual delivery.

2-4 The applicable Transportation and service charges will be determined based on pre-inspection by the Vendor of at the Purchaser's site in line with the Vendor's pricing policy decisions and regulations as summarily highlighted in attachment (3) hereto.

Article (3) Carriage & Delivery

3-1 The product will be sold, carried and delivered to Purchaser pursuant to a written order of Purchaser showing the required quantity, date and time of carriage and delivery, provided that the said order shall reach Vendor within the official working hours and before a reasonably adequate time of not less than (24)hours of the time specified for carriage and delivery.

3-2 Irrespective of the foregoing, the Vendor may, after receiving the order referred to in article (3-1) hereunto, determine the time of carriage and delivery according to the exigencies, commitments, necessities and circumstances of its work, program and any scheduling planned pursuant thereupon.

ينتج تعديل السعر أثره في الظروف العتيادية من 2-3 تاريخ إخطار البائع للمشتري بالك كتابة بالفاكس أو البريد العادي أو المسجل أو اتلكتروني أو بواطة اعي

٤-٢ علو الزيارة ٢-٤ تحدد تعرفه النقل وروم الخدمات بنا الميدانية التي يقوم بها البائع لموقع المشتري قبل

بداية اللوائ

المعمول بها لدى

البائعا عمال التوريد

وفقاً

(3) والتي يختصرها الملحق رقم

المادة (٣) التسليم والنقل

١-٣ علو طلب خطي من ١-٣ يتم تسليم المنتج للمشتري بنا المشتري يبين في الكمية المطلوب بيعها ونقلها من المنتج، وموعد وتاريخ النقل والتسليم علو أ يصل ها الطلب إلى مقر البائع أثناء اعات العمل الرمية وقبل موعد التسليم، بوقت كافٍ ال يقل عن ٢٤ اعة.

٣-2 علو الرغم مما تقدم يجوز للبائع بعد إتالم الطلب المشار إلي في المادة (٣-١) أعاله أ يحدد تاريخ وزمن النقل والتسليم حسب مقتضيات برنامج وظروف العمل لدي والجدولة التي يقررها في ها الخصوي

3-3 Carriage shall be via Vendor road truck; provided that the quantity ordered shall not be less than (2000) liters.

3-4 Delivery of product to the Purchaser shall take place in the location specified by Purchaser in the order mentioned in article 3-1 hereunto.

3-5 Delivery will be only in the storage tanks leased by Vendor to Purchaser pursuant to the terms of the lease contract concluded as per the format shown in attachment No.4 hereto.

3-6 Delivery shall be deemed completed immediately after Vendor's Road Tanker reaches the location specified by Purchaser and stated for by article 3-4.

3-7 The delivery of the product to Purchaser shall be proved by the mere endorsement of the Purchaser representative (and site stamp as per specimen attached in Attachment 5-A) on the Delivery Receipt appropriated by the Vendor specifically for this purpose.

3-8 Risk shall pass to the Purchaser as from the time of the delivery of the product to him provided for by article (3-6) hereunto. As of that time, the Vendor will bear no responsibility vis-à-vis the product whatsoever.

3-9 Vendor will neither accept nor honor, and Purchaser will not allege any deficit in the quantity measurement or any defect in quality or kind after delivery.

3-3 يتم النقل بواسطة شاحنة البائع بشرط ألا تقل الكمية (المطلوبة عن) ٢,٠٠٠ لتر.

3-4 المنتج للمشتري في الموقع الاي يحدده المشتري يُسَل في الطلب المشار إلي في المادة ٣-١ أعلاه .

3-5 يكون التسليم فقب في الخزانات الخالة بالبائع 5-3 والمدجرة للمشتري من قبل البائع كما هو وارد في عقد (4) التاجير المبرم وفقا للنموذج الوارد بالملحق رقم

3-6 يكتمل التسليم فور ولول ناقلة البائع لموقع المشتري 6-3 الماكور في المادة ٣-٤ أعلاه .

3-7 يتم إثبات 7-3 م المشتري للمنتج بمجرد توقيع مندوب تسل علو إيصال ات تالم ال معد بواطة البائع لهاا الغرض (والاي يحمل ختم الموقع وفقا للنموذج (المرفق بالملحق ٥-أ

3-8 تقع مسؤولية الضما وتحمل التبعة علو عاتق لكميات 8-3 المشتري بالنسبة ل من الوقت الاي المبيعة إعتبارا يستلم في المشتري المنتج علو النحو المحدد في المادة (٣-٦) أعلاه، وال يتحمل البائع اي مسؤولية في هاا الشة .

3-9 لن يقبل البائع ولن يدعي المشتري أي نقص أو عجز 9-3 في الكميات المسلمة أو خلل في جودتها أو نوعيتها بعد ال تالم

The endorsement of Purchaser representative to the delivery receipt will be deemed a conclusive irrefutable evidence with respect to the perfect quality and the accurate measurement of quantity as the same appears in such receipt voucher.

3-10 In case of the installation of the telemetry system or any other equivalent computer system stated for in Article (1- 8) herein Vendor will be deemed commissioned / authorized by Purchaser to monitor the level of the quantities in Purchaser storage tank and to provide, supply fill and / or replenish such tank at such times and with such quantities as Purchaser may deem expedient, provided always that the supplied quantities shall be in accordance with the accumulated projected quantities for any specific period as stated for in this contract.

In case of supply by the aforementioned methodology as stated for by this Article (3-10) the supplied quantities calculation and the issuance of invoice by Vendor will be according to the readings of the computer system stated for herein, the same will be deemed irrefutable evidence of the volume of the quantities supplied.

و يعتبر توقيع مندوب المشتري علو إيصال ال تالم بين غير قابلة تثبات العكس بكمية وجودة ونوع المنتج المسلم.

وفي حالة تركيب النةلام الّلي للتحكم و المراقبة 3-10 ملن عللو البعلا د عللو النحلا و المذ صللو ي عليل فلي الملا دة

أعللاله أو أي نةللام آخللر مماثللل يعتبللر (8-1)

البلائع مفوضا

فلي مراقبة

مسلتوى التخزين

من قبل المشتري

بخلزا المشتري و بالتزويد أو تعبئة أو إكمال تعبئة الخلزا فلي الوقلات و بالكميلات التلي يراهلا البلائع مألثة، علو أ يكو ذلك في نطاق الكميات التراكمية

المجدولة ألي فترة معينة علو النحلو المنصلي

عليل في

هاا العقد

و في حالة التزويد بالطريقة المنصلي عليها فلي

هلاه المللادة (3-10) يكللو احتسللاب الكمئللات

و إلللدار الفواتير من قبل البائع للمشتري حسب

القراءة الصادرة ملن النةلام الّلي المشلار إليل و

التلي تعتبئر بينة غير قابلة تثبات العكس فيما يتعلق

بحجم الكميات الموردة

Article (4) Terms & Conditions
Pertaining to Payment

4-1 Vendor will settle its accounts with Purchaser on the basis of the quantities delivered as shown in the delivery receipt prepared by Vendor particularly for this purpose and duly signed by Purchaser representative, and according to the determined sale price and the carriage freight , and in case of installing the system stated for by Articles (1-8) and (3-10)herein the quantities will be settled and invoices issued pursuant to the reading of the system .

4-2 Vendor will submit an invoice fortnightly to Purchaser of the aggregate price of the quantities delivered in addition to their carriage freights as the same appear in the receipt vouchers or in the readings or automated system provided for in articles (1-8) and (3-10) of this contract.

4-3 Every invoice submitted by Vendor to Purchaser pursuant to article (4-2) hereunto shall be paid within a period of not more than fifteen (15) calendar days of the day of issue of such invoice.

1-4 يقوم البائع بمحابة المشتري علو أس كمية منتج إلي قيمة تعرفه الديزل المبيع بالسعر المحدد، مضافاً النقل المحددة وذلك من واقع إيصال ال تالم التي يعدها البائع ويوقع عليها مندوب المشتري عند ال تالم أو من واقع تجميع تسجيل قراءات النعام اللي المنصوي علي في المادتين (٨-١) (و) ١٠-٣) أعاله.

2-4 يقدم البائع في نهاية كل أ بوعين فاتورة بإجمالي المبالغ المستحقة علو المشتري والمتمثلة في عر البيع وأجرة النقل من واقع إيصال ال تالم أو من واقع قراءات النعام اللي المنصوي علي في المادتين (١-٨) (و) ١٠-٣) أعاله.

3-4 يتعهد المشتري بدفع المبالغ الوارد ذكرها في المادة (٤-٢) أعاله عن كل مدة أ بوعين خالل مدة أقصاها خمسة عشر) ١٥) يوما من تاريخ تحرير فاتورة البائع.

4-4 Purchaser shall avail the Vendor of a bank guarantee equivalent to the prospected estimate sale and carriage freight of the quantities expected to be sold, carried and delivered to Purchaser for a period of two future calendar months and also the landed cost of the storage tank(s) leased from the Vendor; provided that the same shall be issued by an approved local bank ; and provided further that the same shall be irrevocable, unconditional, capable of payment on demand and automatically renewable for equivalent period or periods.

4-5 The Vendor may, according to its absolute discretion, require the Purchaser to augment for value of the bank guarantee.

4-6 Vendor is entitled to abstain from delivering any quantity to Purchaser if the value of such quantity (including carriage freight) is in excess of the value of the bank guarantee. The same rule applies in case where Purchaser fails to renew or increase the period of the bank guarantee pursuant to articles (4-4) and (4-5) hereunto.

4-4 يتعهد المشتري بة يقدم للبائع خطاب ضما بنكي يعادل قيمة الكميات المتوقع بيعها ل في مدة شهرين قادمين، شاملة تكاليف النقل و أجرة خزانات التخزين من بنك محلي معتمد، وأ بشرط أ يكون لادرا و غير مشروط، يكون ها الخطاب نهائيا للدفع، وقابل للتجديد بصورة تلقائية بمجرد طلب البائع وقابل فوراً

لسلطة التقديرية المطلقة 4-5-4 يحق للبائع في أي وقت ووفقاً . أ يطالب المشتري بزيادة قيمة التامين المشار إلي

6-4 يحق للبائع الامتناع عن تزويد المشتري بة كمية من المنتج محل ها العقد تزيد قيمتها و/ أو أجرة نقلها عن قيمة التامين المقدم من المشتري، وكالك عند عدم قيام المشتري بتجديد مدة الضما البنكي أو زيادة قيمت وفقا (أحكام المادتين 4-4، 4-5) أعاله

4-7 In case where the Purchaser delays or ceases to pay the price of quantities received by him and/ or their carriage freight or any portion thereof in its due date as stated for by article (4-3) hereunto for any reason whatsoever, the Vendor is entitled to satisfy the same in full by way of refunding or liquidating the bank guarantee, and may, further, demand payment of any amount in excess thereof from Purchaser. In such a case the Purchaser is obliged to forward to Vendor a fresh bank guarantee of a value as specified by Vendor within a period not exceeding 10 days of the date of any notice given to Purchaser in this respect.

4-8 In case of payment delays as per Vendor's payment procedure and liquidation of Bank Guarantee, or expiry/termination of the Contract the Vendor has the legal right to pull out the leased storage Tank from Purchaser/ project owners site.

7-4 في حالة تتأخر المشتري أو توقف عن الوفاء بالمبالغ المستحقة علي (أو جزء أي منها)، عن قيمة الكميات الموردة إلي و/ أو أجرة نقلها من واقع فواتير البائع ، في أعلاه ، (3-4) الوقت المحدد كما هو منصوص علي بالمادة ا تيفاء مستحقات كاملة ألي بب، فإن يحق للبائع فوراً عن طريق تحصيل خطاب الضما من البنك و المطالبة بما يزيد عن المبالغ المستحقة علو قيمة الضما البنكي. ويلتزم المشتري في هاه الحالة بالقيمة التي يحددها البائع بنكياً جديداً بة يقدم ضماناً

خالل مدة ال تتجاوز عشرة أيام من تاريخ إخطاره

با
ل
ك
.

8-4 في حالة تتأخر المشتري عن الوفاء بالمبالغ المستحقة علي بالمخالفة لتجارات السداد المقررة من قبل البائع، او في حالة تحصيل خطاب الضما ، أو انتهاء/نهاة العقد يحق للبائع حب خزا الوقود المدجر من موقع المشتري/مالك المشروع.

Purchaser hereby authorize vendor to enter Purchaser/project owners site for the purpose of pulling out leased storage tank and commit to give Vendor free and unrestricted access to the said storage tank location and to render all necessary assistance to the Vendor for the same.

In case of Purchaser refraining from enabling Vendor regain possession of, or hindering the release of the leased tank to the Vendor, Vendor shall apply the default lease rate (equivalent to 200% of the applicable lease rate) effective from the date of written request by the vendor for the same.

Vendor shall further have the right to exercise any other legal remedy available in respect of Purchaser unlawfully withholding vendor's property.

4-9 Without prejudice to the provisions of this article and the right of Vendor to take the matter to the appropriate legal authorities, the Vendor may, in case where Purchaser delays or ceases payment of the price of the quantities received by him and/or their carriage freight in its due date, or any portion of any such price and / or carriage freight or in case of the non-payment by Purchaser of the amended price from the effective date thereof, abstain from delivering the quantities ordered by the Purchaser without any liability on the part of the Vendor whatsoever.

يفوض المشتري البائع بالدخول إلى موقع المشتري /مالك المشروع لغرض حب الخزا المستعجر ويلتزم به يتي للبائع حرية دخول موقع تواجد الخزا دو أي قيود، وأ يوفر كل المساعدة الضرورية للبائع لها الغرض. في حالة امتناع المشتري عن تمكين البائع من اترداد الخزا المستعجر أو إعاقت لالك يحق للبائع تطبيق الأجرة للعقد المحددة لحالت الاحتفاظ بالخزا خالفاً والتي

تَعَادَل

من الأجرة السارية المفعول(، اعتباراً من تاريخ 200%
مطالبة البائع الخطية
بالبك.

كما يحق للبائع ممارسة أي حقوق أو اخدام أي وائل
أخرى يكفلها القانون بشة احتجاج المشتري لممتلكات البائع
بالمخالفة للقانو .

مع عدم اتخالل بهحكام هاه المادة و يحق البائع للجوء 4-9
للسلطات المختصة، في حالة تةخر المشتري أو توقف
عن الوفاء بهي من المبالغ المستحقة علي)شاملة أجرة
النقل وأجرة الخزانات(أو أي جزء منها أو في حالة عدم
دفع المشتري للسعر المعدل من تاريخ ربا الت تعديل أو أي
جزء من ، فإن يحق للبائع الامتناع عن تسليم المشتري
الكميات المطلوبة من المنتجات
موضوع هاه العقد دو أدنو مسدولية علو البائع

Article (5) Delay Fines

5-1 Purchaser undertakes to pay a delay penalty fine of QR (500) for waiting in excess of the ONE HOUR time required for tank unloading irrespective of the reasons thereof in so far as the same is not attributable to Vendor.

5-2 Purchaser undertakes to pay to Vendor a fine of QR(2000) in case where it ordered any consignment of the product and fails to take delivery in the time nominated by Vendor. However, the Purchaser may cancel his order not less than 08 hours prior to 00:00, hours of the day of the start of Vendor's delivery operations, which is in line with ATTACHED standard bulk order procedure (Attachment 5-B).

5-3 Purchaser undertakes to pay Vendor a delay fine of 0.5% for every week delay or a proportionate percentage for any part of the week in excess of the 15 days grace period allowed by article (4-3) hereunto.

يلتزم المشتري بة يدفع للبائع غرامة تأخير قدرها 1-5 (٥٠٠) (لاير قطري) فقب خمسمائة لاير قطري (عن كل اعة تأخير أو جزء من الساعة زيادة علو فترة الساعة الواحدة المحددة لتفريغ الصهاريج التابعة للبائع في محطة المشتري، بصرف النظر عن بب التأخير ما دام ال يرجع . إلى فعل البائع أو تابعي

يلتزم المشتري بة يدفع للبائع غرامة قدرها (٢٠٠٠) 2-5 (لاير قطري) فقب ألفا لاير قطري (في حالة طلب أي شحنة من المنتج ولم يتم ا تالمها في المواعيد المحددة لالك من قبل البائع. علو أن يجوز للمشتري إلغاء طلب التزويد في موعد ال يقل عن ٨ اعات قبل الساعة ٠٠:٠٠ من اليوم المحدد لبدء تنفيا عملية التوريد وذلك وفقا لتجارات .. طلب توريد الوقود بالكميات المرفقة (ملحق -٥

يلتزم المشتري بة يدفع للبائع غرامة تأخير عن 3-5 المبالغ المستحقة علي بواقع (نصف في المائة) ٠,٥% من ال بوع زيادة علو عن كل أ بوع تأخير أو جزءاً فترة الخمسة عشر يوما الممنوحة ل وفق الأحكام من المادة (٣-٤) من ها العقد

Article (6) Security Measures

6-1 Purchaser shall adopt the security and safety measures and those measures pertaining to the preservation of environment and public cleansing provided for by the laws, decrees, norms rules and regulations for the time being in force, in addition to any applicable site requirement specified by the Vendor. The Purchaser is deemed responsible for any damages or losses caused to any property whether it be the Vendor or third party property, and is also deemed responsible for any bodily injury, death or other casualty sustained by or caused to the person of any individual whether if be the employee of Vendor, Purchaser or a third party. Vendor will bear no liability in all the aforementioned whatsoever, whether the same is caused by negligent, rash, inadvertent or deliberate act, omission or act without fault of the Purchaser.

6-2 All arrangements for storage tank location, and all accessories or connections to the storage tank for fuel handling shall be under the Purchaser's full responsibility to comply with the applicable safety/ environmental regulation.(Attachment 5-C).

6-3 The Vendor will re-inspect the Purchaser's site to confirm the statutory/safety compliance prior to commencement of the fuel delivery. The Vendor has the right to reject the site or stop the supplies for any non-compliance for the above.

المادة (6) : احتياطات الأمان والسلامة

1-6 يلتزم المشتري باتباع قواعد الأمان والسلامة، وتلك المتعلقة بالمحافظة على البيئة والنظافة العامة، طبقاً للقوانين والمرايم والنعم واللوائح والقرارات السارية، كما يتعهد باتباع الشتراطات والمتطلبات التي يحددها البائع فيما يتعلق بالموقع. ويعتبر المشتري عما يترتب علو مخالفة هاه القواعد من مسئول أضرار للممتلكات والأموال المملوكة للبائع أو للغير عن أي أضرار قد يتعرض كما يعتبر مسئولاً لها أي كا تابعا عقد أو كا ءفرد وا ألي طرف من طرفي ال هاه الفرد من الغير، وذلك دو أدنو مسئولية علو البائع واه وقعت هاه الأضرار عن عمد أو عن خطة أو عن إهمال أو غير ذلك .

يتحمل المشتري المسئولية الكاملة بشة اتيفاء 2-6 التجهيزات الخالة بموقع خزا الوقود و كافة ملحقات وتوليات خزا الوقود المطلوبة لغرض التزويد بالوقود (لمتطلبات الأنظمة الخالة بالسلامة والبيئة). (ملحق 5-ج)

يقوم البائع قبل بدأ توريد المنتج للمشتري بمعاينة 3-6 وفحص موقع المشتري للتأكد من موافاة الشروط القانونية لمعايير الأمان والسلامة المعمول بها، ويجوز للبائع رفض التوريد أو وقف في حالة وجود أي تحففات في هاه الخصوي.

Article (7) Measures/actions to be taken for the violations of Article (1) of the General Conditions of Contract:

7-1 If the Purchaser violates the conditions of Article (1) of these General Conditions of Contract:

by:

- (a) Buying or acquiring the product from any other person or entity other than Vendor or disposing of the same to any other person or entity or
- (b) Acquiring the product from the petrol stations or any acquisition or disposition of the same in contravention of this contract or law;
or
- (c) Accepting delivery from or otherwise utilizing a carriage or storage mean other than that of Vendor; or
- (d) In case Purchaser transfers the product from one storage tank to another whether located in the same project/site or any other project/site and whether owned by Purchaser or any other person.

The Vendor may consider and apply any of the following measures and procedures and notify the Purchaser with the same, in addition to any other civil or criminal legal procedures which the Vendor and the concerned authorities has the right to resort to in such circumstances:

المادة ٧) التدابير الواجب اتخاذها في حالة مخالفة المادة
من الشروط العامة 1)
للعقد:

في حالة مخالفة المشتري أحكام المادة ١) (من هـ 1-7
العقد و ذلك:

- أ) بالشراء من غير البائع أو البيع أو التصرف في
المنتج ألي شخص آخر، أو
- ب) الحصول علو المنتج من محطات الوقود العاملة)
بالبالد أو الحصول علي أو التصرف في بتي طريقة
أخرى مخالفة، أو
- ج) في حالة ا تخدام أو الحصول علو المنتج عبر و)
يلة نقل أو تخزين بخالف و يلة البائع، أو
- د) في حالة قيام المشتري بالنقل من خز الخزا آخر)
وآء مملوك ل أو للغير و وآء خاي بنفس المشروع أو
الموقع أو أي مشروع أو موقع آخر.

يجوز للبائع باتضافة ألي إجراءات قانونية أخرى
وآء مدنية أو جنائية يكو من حق البائع أو السلطات
المختصة اللجوء إليها في ظروف الحال، إتخاذ كل أو
من التدابير الواردة أ: أيا دناه وهي

7-1-1 Suspension of Purchaser's supply immediately and without prior notice.

7-1-2 Report the incident to the concerned authorities.

7-1-3 Cancellation of supply of the product for which the violation occurred permanently and the termination of this contract without prior notice.

Article (8) Rescission & Compensation

8-1 Without prejudice to the provisions of Article (7) herein if any party is in breach of any of its obligations stated for herein or at law, the other party may inform him in writing to make good the breach within one week of the date of notice. If such period expires without the breach being tackled, then the innocent party may finally rescind the contract.

8-2 Without prejudice to the provisions of Article (7) herein, Vendor may finally rescind the contract without being obliged to furnish notice to Purchaser in case where the Purchaser commits an act of bankruptcy, becomes insolvent, liquidates or commences the liquidation or winding-up of its venture for any reason whatsoever.

8-3 The rescission of the contract will be without prejudice, in all cases, to the right of Vendor to be compensated in respect of all damages sustained or encountered by Vendor as a result of the breach of Purchaser of any of its obligations herein.

1-1-7 وقف تزويد المشتري بالمنتج الاي حدثت
بشأن المخالفة فوراً
وبدو . ابق إنار

إبلاغ الجهات المختصة 2-1-7

الفسخ الفوري للعقد مع المشتري وبدو ابق 3-1-7
إنار ووقف التزويد

المادة (٨) الفسخ والتعويض

٧) إذا أخل احد الطرفين 1-8
بالتزامات المنصوي عليها في القانون أو في ها العقد، يتم
من قبل الآخر بإلح المخالفة خال إخطاره خطياً
من تاريخ ها اخطار. وبعد انقضاء خمسة عشر يوماً
المخالفة، فإن يجوز للطرف الآخر . هاه المدة دو إلح
فسخ العقد نهائياً

٧) يحق للبائع فسخ العقد 2-8
بدو حاجة
إلو تنبي أو
إنار أو
اللجوء
إلونهائياً

القضاء وذلك في حالة ارتكاب المشتري ألي فعل
من أفعال انفالس أو في حالة إعساره أو تصفية أو
. الشروع في تصفية أعمال ألي بب كا

ال يخل ذلك بحق البائع في جميع الحالات في 3-8
التعويض عن جميع الأضرار التي قد تلحق ب نتيجة

إخالل المشتري بةي إلتزام من إلتزامات

Article (9) Miscellaneous Provisions

9-1 This contract and all correspondence, negotiations, discussions, memos and notices communicated or will be communicated by reason thereof shall be deemed confidential and shall not be disclosed by Purchaser. The Purchaser shall compensate Vendor in respect of any damages sustained as a result of any such disclosure.

9-2 The contract contains all agreement between the parties and supersedes all previous understanding, discussions or correspondence between the parties.

9-3 Any amendment to the contract shall be in writing and no other method will be entertained.

9-4 Purchaser acknowledges that the Diesel the subject matter of the contract is required only for the Project's/Sites specified therein as shown in the attachments hereto.

In case of the addition of any other new Project/Site purchaser shall submit a new application in respect thereto and shall fill the vacancies pertaining thereof in attachment No.1 and any other relevant data in other attachments to this contract.

1-9 يعتبر العقد وكل المكاتبات والمفاوضات والخطارات والمناقشات التي تمت أو تتم بمنابته رية يجوز للمشتري إفشاؤها وإل بتهي وال كما ملزما ً. تعويض يترتب علو عدم مراعاة واجب السرية

2-9 يتضمن العقد كل شروط الاتفاق بين الطرفين ويعلو . ويسود علو أي مكاتبات أو مفاوضات أو تفاهم ابق علي

3-9 ً وال أي تعديل أحكام العقد يجب أ يكو مكتوباً ً عبرة بتهي أمر ً. أخر

4-9 يقر المشتري بة الديزل المطلوب بموجب العقد ً مطلوب فقنب للمواقع/المشاريع الموضحة في كما ً توضحها المالحق المرفقة وليس ألي مشروع/ موقع آخر

وفي حالة إضافة أي مشروع أو موقع آخر يجب علو المشتري تقديم طلب بالك ومأل البيانات الخالة بالموقع الجديد وتعبئة الملحق رقم ١. والبيانات المنا بة في المالحق الأخرى

4) ملحق رقم

منودج وثيقة إجبار خزان لتخزين منتج الديزل و

تعرفه اخدمات

3) عدد الصفحات

Attachment No (4)

Sample of Charges Storage Tank(s) Lease Deed

No. of Pages (3)

Contract Name:

Sale, Carriage, & Delivery of Diesel Product

Company Name:

Contract start date:

Storage Tank Capacity:

Chassis Number:

Stand Number:

Without

Accessories:

1)

2)

3)

Monthly Rent for Tank:

Service Charge/Liter:

2Dirhams Per Liter (Up to 75,000 Liters of Monthly Consumption).

1 Dirhams Per Liter (Above 75,000 Liters of Monthly Consumption).

DECLARATION:

We, have received the above mentioned storage tank in good condition and hereby agree to pay the monthly rent & service charges in accordance with the signed contract with Woqod and as per the appended schedule.

We will also maintain the tank in good condition and we are responsible for any

اسم العقد:

عقد بيع و نقل منتج الديزل

اسم الشركة المستأجرة:

تاريخ بداية العقد:

سعة الخزان:

رقم الشاسي:

رقم القائم:

بدون

الإكسسوارات:

1)

2)

3)

الاجرة الشهرية للخزان:

رسم الخدمات/لتر:

درهم للتر حتى ٧٥,٠٠٠ لتر 1

درهم للتر بعد ٧٥,٠٠٠ لتر 1

إعلان:

للخزا نقرر نحر الموقعرو أدنره بهسرتنمنه
المركوور ألرن بحهري ة ردن و نتعمرد بموقر
هكا بدفع ألقرن الشمرري للخرزا و رسروم
الخردمه بموقرر العقررد الموقررع مررع
قبررر للوقررود و بموقررر بهلمحهفظي اللي

والتدول المرفق و سوف تقوم دائمه
صرر هني الخررزال وروو بحهريري ة رردن

damages that would occur at our premises.
We understand this is a one year agreement
renewable automatically at the end of every
12 months

We also undertake to return the storage tank
to your depot (Abu Hamour) at the end of
the contract in our risk and fare till the
delivery of the aforementioned tank to
Woqod in good condition.

Subject to Vendor absolute discretion,
any additional requirements like
mechanical, electronic, computerized
and/or
instrumentation, technological features/
fitments to the Vendor's storage tank as
and when mandated for technical
reasons/upgrading due to the very nature of
the activities performed by the Vendor to
facilitate supply of fuel will be at the
expense of the Purchaser without any
ambiguity whatsoever.

Authorized Signature:

Name:

Date:

Stamp:.....

...

و نعلم أ إة هر الخزا سوف وو لمردن الرهم

واحد بنمه ي

ول الهم قهيلي

للتقد د تلقهى ه

و نتعمرد بجره ررهخ الخرزو للمسررتودخ
الخرره بقبررر للوقود بأبو ههمور بنمه ي العقرد
و سروف نتحمل تبصري المرنا التري قرد
تلحرق بره لخرزا حتري إره هالره لوقرود بحهلي ة
دن.

لتقد ر المبلرق قوم البهئع اللي نفقي المشتري و
وفقه

بهلق رررههم و ترررروف ر وررررل
المتبليبررره ارررهف ي أو التحدته التقني
للخرزا سواء اللي شول تروبه أو تثب تره أو فري
النرواحي الم وهن و ري أو الومر بهي ري أو
اللل رري أو التونولة رري أو فرري
أنظمرري الحسرررو أو أةمزن الق هس ممه
قد تبلبمه حس الأداء أو التبرور التقني أو تسم ل
المل ه التورد / التزود

توقيع الشخص المفوض:

اسم:

التهرخ:

الختم:

(4) جدول الملحق رقم
(يرجى مأل وتوقيع التفافية)

(اليجار الشهري) قطري لاير		(حجم الخزان) لتر	خزان لتخزين الديزل
DOUBLE-WALLED	SINGLE-WALLED		
750	300	2,500	
1,000	500	5,000	
1,500		10,000	
1,700	750	15,000	
2,200	1,000	20,000	
	3,750	50,000	
خدمات:			
درهم للتر حتى ٧٥٠٠٠ لتر 2			
درهم للتر بعد ٧٥٠٠٠ لتر 1			

Schedule Attachment No (4)

(Please fill and sign the enclosed Agreement)

STORAGE TANK	TANK CAPACITY (IN LITERS)	MONTHLY RENT (IN QAR)	
		SINGLE-WALLED	DOUBLE-WALLED
	2,500	300.00	750.00
	5,000	500.00	1,000.00
	10,000		1,500.00
	15,000	750.00	1,700.00
	20,000	1,000.00	2,200.00
	50,000	3,750.00	

	<p><u>Tank Service Rent</u></p> <p>2 Dirhams Per Liter (up to 75,000 Liters of monthly consumption) &</p> <p>1 Dirhams Per Liter (above 75,000 Liters of monthly consumption)</p>
--	--